

# Sera Costapur F

Sera D 52518 Heinsberg, Made in Germany

Fassung der Gebrauchsinformation: Juni 2005

## D Gebrauchsinformation

Sera costapur F • Wasseraufbereiter für Zierfische gegen *Ichthyophthirius multifiliis* und andere Parasiten im Süß- und Meerwasseraquarium.  
Dosierungsanleitung: Vor Gebrauch schütteln!  
Normaldosierung: am 1. und 3. Tag 1 ml oder 22 Tropfen auf 40 l Aquarienwasser, in schweren Fällen am 5. und 7. Tag nachdosieren.  
Sera costapur F erhalten Sie in 50-ml-, 100-ml- und 500-ml-Flaschen.  
Achtung: Bei den 100-ml- und 500-ml-Flaschen ist der Spritzeinsatz nicht als Tropfer geeignet.  
Eine leichte Temperaturerhöhung und gleichzeitige Durchlüftung beschleunigen den Heilungsprozess. Während der Behandlung nicht über Kohle filtern und UV-Lampen ausschalten! Nach Abschluss der Behandlung empfehlen wir einen Teilwasserwechsel vorzunehmen und/oder über sera super carbon zu filtern. Zur Stärkung der Widerstandskraft Vitaminkur mit sera fishtamin durchführen.

## US Information for use

Sera costapur F • Water treatment against *Ichthyophthirius multifiliis* and other parasites in fresh- and saltwater aquariums.  
Directions for use: Shake well before using!  
Normal dosage: on the 1st and 3rd day add 1 ml or 22 drops for each 40 liters (10.5 US gal.) of aquarium water, in severe cases dose again on the 5th and 7th day.  
Sera costapur F is available in 50 ml (1.7 fl.oz.), 100 ml (3.4 fl.oz.) and 500 ml (16.9 fl.oz.) bottles.  
Attention: With 100 ml (3.4 fl.oz.) and 500 ml (16.9 fl.oz.) sizes the inverted nozzle cannot be used as a dropper.  
A slight increase in temperature and aeration at the same time will speed up the healing process.  
During treatment remove filter carbon and switch off UV sterilizers!  
After having finished the treatment we recommend conducting a partial water change and/or filtering with sera super carbon. To help the fish increase their natural resistance to diseases, sera fishtamin (fish vitamins) should also be used.

## F Information mode d'emploi

Sera costapur F • Traitement de l'eau contre l'*Ichthyophthirius multifiliis* et d'autres parasites dans les aquariums d'eau douce et d'eau de mer.  
Mode d'emploi : Agitez avant emploi !  
Dose normale : le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>ème</sup> jour, 1 ml ou 22 gouttes pour 40 l d'eau d'aquarium, dans les cas sévères, rajouter une dose le 5<sup>ème</sup> et le 7<sup>ème</sup> jour.  
Sera costapur F est disponible en flacons de 50 ml et en bouteilles de 100 ml et 500 ml.  
Attention : Pour les bouteilles de 100 ml et 500 ml le pulvérisateur ne peut pas faire office de compte-goutte.  
Une légère augmentation de la température ainsi qu'une aération simultanée accélèrent la guérison. Au cours du traitement de l'eau ne pas filtrer à travers du charbon et éteindre la lampe UV !  
Après traitement de l'eau, changer une partie de l'eau et/ou filtrer à travers du SERA super carbon. Pour renforcer la résistance des poissons faire une cure de vitamines avec SERA fishtamin.

## NL Gebruikersinformatie

Sera costapur F • Verzorgingsmiddel tegen *Ichthyophthirius multifiliis* in andere parasieten in zoet- en zeewateraquariums.  
Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik schudden!  
Normale dosering: op de 1<sup>ste</sup> en 3<sup>de</sup> dag 1 ml of 22 druppels per 40 liter aquariumwater, in ernstige gevallen op de 5<sup>de</sup> en 7<sup>de</sup> dag een extra dosis geven.  
Sera costapur F is verkrijgbaar in 50 ml, 100 ml en 500 ml flessen.  
Let op: Bij verpakkingen van 100 ml en 500 ml is het spuit-inzetstuk niet geschikt als druppelaar. Een lichte verhoging van de temperatuur en ventilatie bevorderen het genezingsproces. Tijdens de behandeling niet over kool filteren en UV-lampen uitschakelen!  
Na beëindiging van de behandeling adviseren wij het water gedeeltelijk te ververset en/of via sera super carbon te filteren. Om de weerstand te doen verhogen kunt u met sera fishtamin een vitaminekuur doen.

## I Informazioni per l'uso

Sera costawert • Biocondizionatore per l'acquario d'acqua dolce e marina.  
Istruzioni per l'uso: agitare prima dell'uso!  
Dosaggio normale: 1 ml o 22 gocce per ogni 40 litri d'acqua dell'acquario sia il 1° che il 3° giorno; in casi gravi ripetere il dosaggio il 5° e 7° giorno.  
Il SERA costawert è disponibile in confezioni da 50 ml, 100 ml e 500 ml.  
Attenzione: nei flaconi da 100 ml e 500 ml il beccuccio non è utilizzabile come contagocce.  
Un leggero innalzamento della temperatura e un contemporaneo aumento dell'aerazione sono consigliabili. Durante il trattamento è indispensabile togliere il carbone attivo dal filtro e spongere le lampade UV (= germicide)!  
Dopo il trattamento consigliamo di effettuare un cambio parziale dell'acqua e/o filtrare l'acqua

## E Información para el usuario

Sera costapur F • Tratamiento contra el *Ichthyophthirius multifiliis* y otros parásitos en acuarios de agua dulce y salada.  
Instrucciones de uso: ¡Agítese antes de usar!  
Dosis normal: añadir el primer y el tercer día 1 ml o 22 gotas por cada 40 litros de agua de acuario; en casos graves, repetir la dosis al quinto y séptimo día.  
Sera costapur F se vende en botellas de 50 ml, 100 ml y 500 ml.  
Atención: Las botellas de 100 ml y 500 ml no son aptas para ser usadas como cuentagotas. Un ligero aumento de la temperatura y una aireación simultánea favorecen el proceso curativo. Durante el tratamiento, ¡apague las lámparas UV y no filtre con carbón!  
Terminado el tratamiento, ha de realizarse un cambio parcial del agua y/o una filtración con SERA super carbon. Para reforzar la resistencia a las enfermedades se recomienda una cura vitamínica con SERA fishtamin.

## P Instruções para utilização

Sera costapur F • Tratamento contra *Ichthyophthirius multifiliis* e outros parasitas em aquários de água doce e salgada.  
Instruções para utilização: Agite bem antes de usar!  
Dose normal: no 1º dia e no 3º adicione 22 gotas ou 1 ml por cada 40 litros de água do aquário, em casos mais graves repita a dose ao 5º e ao 7º dias.  
Sera costapur F apresenta-se em embalagens de 50 ml, 100 ml e 500 ml.  
Atenção: As embalagens de 100 ml e 500 ml não estão munidas de conta-gotas. Um leve aumento, simultaneamente da temperatura e do arejamento, acelera o processo de cura das doenças. Durante o tratamento retire o carvão do filtro e desligue a lâmpada Ultravioleta!  
Depois de terminado o tratamento, recomendamos uma mudança parcial de água e a utilização do SERA super carbon. Para aumentar a resistência às doenças, utilize o complexo vitamínico SERA fishtamin (cura com vitaminas).

## S Produktinformation

Sera costapur F • Preparat för akvariefiskar mot *Ichthyophthirius multifiliis* och andra parasiter i söt- och saltvattensakvarium.  
Bruksanvisning: Omskakas före användning!  
Normaldosering: dag 1 och 3 tillsatt 1 ml eller 22 droppar per 40 l akvarievatten. Vid svåra fall, efterdosera på dag 5 och 7.  
Sera costapur F finns i 50 ml-, 100-ml och 500-ml-flaska.  
OBS: 100 ml- och 500 ml-flaskan är inte lämpliga som droppflaska.  
Om du höjer temperaturen något och samtidigt sörjer för en bra vattencirkulation tillfiskarnas fiskarna fortare. Filtrera ej via aktivt kol under behandlingen och stäng av UV-lampor!  
Efter behandlingen rekommenderar vi ett delvattenbyte och/eller filtrering via sera super carbon. För att stärka fiskarnas motståndskraft ges en vitaminkur med sera fishtamin.

## FI Käyttöohje

Sera costapur F • Vedenhoitoaine *Ichthyophthirius multifiliis* ja muita loisia vastaan makea- ja merivesivaariorossa.  
Käyttöohjeet: Ravista hyvin ennen käyttöä!  
Normaaliantustus: lisää ensimmäisenä ja kolmantena päivänä 22 tippa tai 1 ml jokaista akvaarioa 40 vesilitraa kohti. Vaikeammissa tapauksissa kuuri uustaan viidentenä ja seitsemäntenä päivänä.  
Sera costapur F on saatavana 50 ml, 100 ml ja 500 ml pulloissa.  
Varoitus: 100 ml ja 500 ml pullojen kaatonokkaa ei voi käyttää tippa-annostukseen, vaan annostukseen käytetään millilitroja.  
Pieni lämpötilan nostaminen ja ilmastus samanaikaisesti nopeuttavat paranemisprosessia. Lääkityksen aikana älä suodata aktiivihillen läpi. Sammuta UV lamput!  
Lääkkeuurin jälkeen suosittelemme osittaista vedenvaihtoa ja/tai suodattamista sera super carbon läpi. Kalojen vastustuskyvyn nostamiseksi suosittelemme sera fishtamin vitamiinikuuria.

## DK Brugsinformation

Sera costapur F • Plejemiddel til prydfisk imod *Ichthyophthirius multifiliis* og andre parasitter i fersk- og saltvandsakvariet.  
Brugsanvisning: Rystes før brug!  
Normal dosering: 1 og 3 dag tilføres 22 dråber eller 1 ml. pr. 40 ltr. vand. I svære tilfælde behandles der igen på 5 og 7 dag.  
Sera costapur F findes i 50 ml, 100 ml, og 500 ml flasker.  
Pas på: Ved 100 ml og 500 ml flasker er tuden ikke egnet til at give dråber.  
En let temperaturforøgelse og samtidig gennemluftning fremmer helingsprocessen. Under behandlingen må der ikke filtreres over kul og UV-lampen skal være slukket!  
Efter endt behandling anbefaler vi et delvist vandskift og/eller at filtrere over sera super carbon. For at styrke modstandskraften, gives vitaminkur med sera fishtamin.

Zusammensetzung:  
100 ml sera costapur F enthalten:  
Malachitgrünoxalat 0,18 g  
Formaldehydlösung 5,95 g  
Aqua purificata ad 100 ml

Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.  
Für alle Süßwasseraquarien. sera costapur F wird im Meerwasseraquarium von Algen und Niederen Tieren nicht vertragen. Wir empfehlen eine Behandlung im Quarantänebecken.  
Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und vor Licht geschützt aufbewahren.  
Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden!  
Bei Anwendung von sera costapur F keine Fremdpräparate benutzen.  
Hersteller: sera GmbH, Postfach 1466, D 52518 Heinsberg • Tel.: + 49 / 24 52 / 9 12 60

Composition:  
100 ml of sera costapur F contain:  
malachite green oxalate 0,18 g  
formaldehyde solution 5,95 g  
aqua purificata ad 100 ml

Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.  
For all freshwater aquariums. sera costapur F should not be used in saltwater aquariums that contain ornamental algae or invertebrates. When possible we recommend treating the animals in a quarantine aquarium.  
Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature (15 – 25°C / 59 – 77°F) and away from light.  
Do not use past the expiration of the "best before" date!  
CAUTION: When applying sera costapur F do not use products manufactured by other companies.

Composition :  
100 ml de SERA costapur F contiennent :  
oxalate de vert malachite 0,18 g  
solution de formaldéhyde 5,95 g  
eau purifiée ad 100 ml

Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.  
Convient à tous les aquariums d'eau douce. Dans les aquariums d'eau de mer, SERA costapur F n'est pas supporté par les algues et les invertébrés. Nous conseillons un traitement dans des bassins de quarantaine.  
Conservser bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques.  
Conservser à température ambiante (15 – 25°C) et à l'abri de la lumière.  
Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !  
Ne pas utiliser SERA costapur F avec d'autres produits étrangers.  
Distributeur : SERA France SAS, 14 Rue Denis Papin, F 68000 Colmar • Tel. 03 89 20 80 60  
Fabriqué en Allemagne

Samenstelling:  
100 ml sera costapur F bevatten:  
malachietgroenoxalaat 0,18 g  
formaldehydeoplossing 5,95 g  
aqua purificata ad 100 ml

Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.  
Voor alle zoetwateraquariums. In het zeewateraquarium is sera costapur F schadelijk voor algen en lagere dieren. Wij adviseren in dit geval behandeling in een quarantainebak.  
Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur (15 – 25 °C) en beschermd tegen licht.  
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!  
Tijdens het gebruik van sera costapur F geen producten van een ander fabriekat toepassen.

con il SERA super carbon. Per aumentare le difese immunitarie nei pesci consigliamo una cura di vitamine con il SERA fishtamin.  
Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.  
Per tutti gli acquari d'acqua dolce. Il SERA costawert non è tollerato da alghe superiori e invertebrati in acqua marina e perciò consigliamo di effettuare il trattamento nella vasca di quarantena.  
Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Conservare a temperatura ambiente (15 – 25 °C) e al buio.  
Dopo la scadenza non deve essere più utilizzato!  
Il SERA costawert non può essere usato unitamente a prodotti di altre marche.  
Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

Composición:  
100 ml de SERA costapur F contienen:  
oxalato de malaquita verde 0,18 g  
solución de formaldehído 5,95 g  
agua purificada ad 100 ml

No usar en animales destinados a la alimentación.  
Para todo tipo de acuarios de agua dulce. SERA costapur F no es tolerado por las algas e invertebrados en acuarios de agua salada. Recomendamos el tratamiento en un acuario de cuarentena.  
Mantener cerrado y fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Conservar a temperatura ambiente (15 – 25 °C) y protegido de la luz.  
¡Después de caducada la fecha, no usar!  
No deben utilizarse productos de otros fabricantes durante la aplicación de SERA costapur F.

Composição:  
100 ml de SERA costapur F contém:  
oxalato de verde de malaquite 0,18 g  
solução de formaldeído 5,95 g  
água destilada qd para 100 ml

Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano.  
Para todos os aquários de água doce. SERA costapur F não é tolerado, em aquários marinhos, por algas ou invertebrados. Recomendamos, nestes casos especiais, o tratamento em aquários de quarantena.  
Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Guardar à temperatura ambiente (15 – 25 °C) e longe da luz.  
Por favor não usar após a data "Consumir de preferência antes de"!  
Durante a aplicação do SERA costapur F, não use produtos de outras marcas.

Sammansättning:  
100 ml sera costapur F innehåller:  
Malakitgrünoxalat 0,18 g  
Formaldehydlösning 5,95 g  
Destillerat vatten upp till 100 ml

För alla sötvattensakvarier. Alger och lägre djur i saltvattensakvarier tål inte sera costapur F. Vi rekommenderar en behandling i ett karantänakvarium.  
Förvaras oätomligt för barn och husdjur. Förvaras vid rumstemperatur (15 – 25 °C) och skyddat för ljus.  
Efter bäst-före datumet bör preparatet ej längre användas.  
Använd inga andra fabrikat än seras vid användning av sera costapur F.

Koostumus:  
100 ml sera costapur F-ää sisältää:  
malakittivihreä oxalaatti 0,18 g  
formaldehydiliuos 5,95 g  
aqua purificata ad 100 ml

Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitettuille eläimille.  
Sopii kaikille makeavesiakvaarioihin. Merivesiakvaarion levät ja selkärangattomat eivät siedä sera costapur F:ää. Joten suosittelemme lääkitystä karantenaakvaarioissa.  
Säilytettävä tiukissa paikoissa lasten ja lemmikkien ulottumatommassa. Säilytettävä huoneenlämmössä (15 – 25°C) ja valolta suojattuna.  
Älä käytä tuotetta "parasta ennen" päiväyksen jälkeen!  
Käyttäessäsi sera costapur F:ää ei saa samanaikaisesti käyttää muiden valmistajien tuotteita.

Sammensætning:  
100 ml sera costapur F indeholder:  
malachitgrünoxalat 0,18 g  
formaldehydopløsning 5,95 g  
aqua purificata ad 100 ml

Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.  
Velegnet til alle ferskvandsakvarier. sera costapur F er i saltvandsakvariet skadeligt for alle alger og laverestående dyr. Vi anbefaler en behandling i et karantæneakvarium.  
Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur (15 – 25°C).  
Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!  
Ved anvendelse af sera costapur F må der ikke bruges andre fremmede fabrikater samtidigt.

